Collections of the Alexander Turnbull Library

MANUSCRIPTS & PICTORIAL

ALEXANDER TURNBULL LIBRARY
NATIONAL LIBRARY OF NEW ZEALAND
Te Puna Mātauranga o Aotearoa

1 page

[1]

Declaration of the Independence of New Zealand 28 Octo 1835

2/1 1 (1

HE WAKAPUTANGA O TE RANGATIRATANGA O

NU TIRENE.

1. KO MATOU, ko nga tino Rangatira o nga iwi o NU TIRENE i raro mai o Haurake, kua oti nei te huihui i Waitangi, i Tokirau, i te ra 28 o Oketopa, 1835. Ka wakaputa i te Rangatiratanga o to matou wenua; a ka meatia ka wakaputaia e matou he Wenua Rangatira, kia huaina, "KO TE WAKAMINENGA O NGA HAPU O NU TIRENE."

2. Ko te Kingitanga, ko te mana i te wenua o te wakaminenga o Nu Tirene, ka meatia nei kei nga tino Rangatira anake i to matou huihuinga; a ka mea hoki, e kore e tukua e matou te wakarite ture ki te tahi hunga ke atu, me te tahi Kawanatanga hoki kia meatia i te wenua o te wakaminenga o Nu Tirene, ko nga tangata anake e meatia nei e matou, e wakarite ana ki te ritenga o o matou ture e meatia nei e matou i to matou huihuinga.

3. Ko matou, ko nga tino Rangatira, ka mea nei, kia huihui ki te runanga ki Waitangi a te Ngauru i tenei tau i tenei tau, ki te wakarite ture, kia tika ai te wakawakanga, kia mau pu te rongo, kia mutu te he, kia tika te hokohoko. A ka mea hoki ki nga tau iwi o runga, kia wakarerea te wawai, kia mahara ai ki te wakaoranga o to matou wenua, a kia uru ratou ki te wakaminenga o Nu Tirene.

4. Ka mea matou, kia tuhituhia he pukapuka, ki te ritenga o tenei o to matou wakaputanga nei, ki te Kingi o Ingarani, hei kawe atu i to matou aroha; nana hoki i wakaae ki te Kara mo matou. A no te mea ka atawai matou, ka tiaki i nga Pakeha e noho nei i uta, e rere mai ana ki te hokohoko, koia ka mea ai matou ki te Kingi kia waiho hei Matua ki a matou i to matou tamarikitanga, kei wakakahoretia to matou Rangatiratanga.

Kua wakaaetia katoatia e matou i tenei ra i te 28 o Oketopa 1835, ki te aroaro o te Rehirenete o te Kingi o Ingarani.

KO PAERATA, no te Patu Koraha.
KO URUROA, no te Taha Wai.
KO HARE HONGI.
KO HEMI KEPA TUPE, no te Uripotete.
KO WAREPOAKA, no te Hikutu.
KO TITORE, no nga te Nanenane.
KO MOKA, no te Patu Heka.
KO WAREHAHI.
KO REWA.
KO WAI, no Ngaitewake.
KO REWETI ATUA HARRE, no nga te Tau Tahi.
KO AWA.
KO WIREMU IETI TAUNUI, no te Wiu.
KO TENANA, no nga te Kuta.
KO PI, no te Mahurehure.
KO KAUA, no te Herepaka.

KO TAREHA, no nga te Rehia.
KO KAWITI, no nga te Hine.
KO PUMUKA, no te Roroa.
KO KEKEAO, no nga te Matakeri.
KO TE KAMARA, no nga te Kawa.
KO POMARE, no te Wanau Pane.
KO WIWIA, no te Kapo Tahi.
KO TE TAO, no te Kai Mata.
KO MARUPO, no te Wanau Rongo.
KO KOPIRI, no te Uritanewa.
KO WARAU, no nga te Tokawero.
KO NGERE, no te Urikapana.
KO MOETARA, no nga te Korokoro.
KO HIAMOE, no te Uru o Ngongo.
KO PUKUTUTU, no te Uri o te Hawato.

KO ERUERA PARE, te Kai Tuhituhi.

Ko matou, ko nga Rangatira, ahakoa kihai i tae ki te huihuinga nei, i te nuinga o te Waipuke, i te aha ranei, ka wakaae katoa ki te wakaputanga Rangatiratanga o Nu Tirene, a ka uru ki roto ki te wakaminenga.

KO NENE.
KO HUHU.
KO TONA.

KO PANAKAREAO.
KO KIWIKIWI.
KO TE TIRAREAU.

He mea ta i te Perehi o nga Mihanere o te Hahi o Ingarani, i Paihia.

Haimona Pita Ohatangi
Mate Tawai
Patume
Parore
Kaka.

Timarenga
Ohaia
Taonui
Papahia
Papuka
Waroherо.